

Publication du CDEM

**Description du fonds  
Comité consultatif provincial sur les langues officielles  
du Nouveau-Brunswick (35)  
1985**

par  
Michel Thériault  
Linda Thibodeau

Révisé par Guy Lefrançois

Centre de documentation et d'études madawaskayennes  
Edmundston, N.B.  
2001

## **AVANT-PROPOS**

L'instrument de recherche qui suit, a été réalisé grâce au concours du Conseil canadien des archives et du Conseil des archives Nouveau-Brunswick dans le cadre du Programme coopératif du Réseau canadien d'information archivistique.

Ce programme nous a permis de préparer les descriptions au niveau de vingt-cinq fonds pour les rendre conformes aux RDDA. Ensuite, nous avons entré les informations en utilisant le programme informatique de base de données.

Michel Thériault  
Archiviste  
Centre de documentation et d'études madawaskayennes  
Université de Moncton, Campus d'Edmundston

## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS .....	2
TABLE DES MATIÈRES .....	3
DESCRIPTION DU FONDS .....	4
Histoire administrative .....	4
Historique de la conservation.....	4
Portée et contenu.....	4
Notes complémentaires.....	5
DESCRIPTION DE LA SÉRIE .....	6
INDEX DES AUDIENCES .....	9

## DESCRIPTION DU FONDS

### **35 Fonds du Comité consultatif provincial sur les langues officielles, Nouveau-Brunswick. - 1985. - 322 cassettes sonores (env. 154 h et 30 min) : mono.**

#### **Histoire administrative :**

Le Comité consultatif provincial sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick a été mis sur pied par l'Honorable Richard B. Hatfield, alors premier ministre du Nouveau-Brunswick le 23 mars 1984. Les membres de ce comité avaient pour mandat d'obtenir la réaction du public sur le rapport du groupe d'études sur les langues officielles "Vers l'égalité des langues officielles au Nouveau-Brunswick".

Le comité avait pour attributions de connaître et d'obtenir les points de vue des particuliers, d'entamer des discussions avec le Comité consultatif interministériel sur les langues officielles, d'informer périodiquement le premier ministre et le ministre de la Réforme des services publics, de terminer la consultation avant le 30 juin 1985 et de présenter le rapport avec les recommandations le plus tôt possible après cette date. Le comité devait remplir son mandat en tenant compte de la Charte des droits et libertés et de la législation provinciale pertinente. Le rapport fut présenté en février 1986.

En automne 1984, le comité adopte un plan d'action pour réaliser son mandat en trois volets. Entre le 6 novembre 1984 et le 15 décembre 1984, les membres tiennent une phase d'information publique aux endroits suivants : Fredericton, Edmundston, Grand-Sault, Woodstock, Saint-Jean, St. Andrews, Sussex, Campbellton, Bathurst, Chatham, Shippagan, Bouctouche et Moncton. Les ateliers privés d'information se sont déroulés de novembre 1984 à janvier 1985. Les audiences publiques ont été reportées à la période du 12 mars 1985 au 16 mai 1985.

#### **Historique de la conservation :**

Cette collection a été versée au Cdem en 1993 par le politologue M. Georges Cyr et membre du comité consultatif qui, à ce titre, conserva ses cassettes des audiences publiques.

#### **Portée et contenu :**

Le fonds témoigne des activités du comité consultatif et il renseigne sur son mandat de

consultation auprès de la population du Nouveau-Brunswick en matière de langues officielles.

Le fonds comporte une série sur les audiences publiques tenues entre 12 mars 1985 et le 16 mai 1985.

Le fonds est constitué de cassettes sonores rapportant les discussions lors des audiences publiques.

**Notes complémentaires :**

Titre basé sur le contenu du fonds

Les enregistrements sonores sont d'excellente qualité.

Versé par M. Georges Cyr en 1993.

On a conservé l'ordre d'origine de classement.

Les documents sont en français et en anglais.

Le fonds est entreposé au Musée historique du Madawaska à Edmundston

Un don du Cdem de 181 cassettes sonores en duplicata a été fait aux Archives provinciales du Nouveau-Brunswick.

Rapport du Comité consultatif sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick : version intégrale / Irène Grant-Guérette et al. -- Fredericton : Imprimeur de la Reine, 1986. -- 593 p.

Originaux et copie

## DESCRIPTION DE LA SÉRIE

### **A Enregistrements sonores.- 12 mars - 16 mai 1985. - 322 cassettes sonores standards (env. 154h et 30 min): mono.**

La série témoigne des activités de présentation des audiences publiques tenus dans les centres importants de la province du Nouveau-Brunswick. Elle indique l'organisation et le déroulement des présentations.

Cette série est composé de mémoires présentés par des individus et organismes qui ont voulu émettre leurs opinions sur les observations et conclusions du rapport du groupe d'étude sur les langues officielles au Nouveau-Brunswick "Vers l'égalité des langues officielles," La série des enregistrements est composée de cassettes officielles duplicata original et de celles de la traduction. Au début de chaque section des audiences publiques, une présentation des buts et objectifs sont présentés aux participants.

Les principales préoccupations présentées par les intervenants aux audiences publiques sont les suivantes:

- Intervenants manifestent leur approbation à la démarche gouvernemental de consulter l'opinion publique sur la situation des langues officielles
- Intervenants manifestent leur désaccord à la démarche gouvernementale de consulter l'opinion publique sur la situation des langues officielles.
- Intervenants favorables à la nécessité de réformer la législation sur les langues officielles de la province afin d'en assurer l'application dans le fonctionnement courant des services gouvernementaux.
- Intervenants s'opposant à la nécessité de réformer la législation sur les langues officielles de la province envers toutes modifications du fonctionnement des services gouvernementaux.
- Intervenants très favorables ou en total désaccord sur les analyses, les propositions et conclusions du rapport du groupe d'étude sur les langues officielles « Vers l'égalité des langues officielles au Nouveau-Brunswick », mieux connu sous l'appellation « Rapport Poirier - Bastarache ».
- Certaines présentations font état de situations précises du contexte linguistique désavantageux pour les francophones. Ex: sport amateur, disparités socio-économiques, services médicaux non adaptés aux accidentés de travail, etc.

- Intervenants soulevant des allégations de cas discriminatoires basés sur la langue qui défavorisent l'un et l'autre groupe linguistique.
- Intervenants fortement en faveur ou en désaccord avec l'instauration d'une dualité linguistique dans le fonctionnement du gouvernement provincial.
- Intervenants très acrimonieux envers la démarche gouvernementale d'instaurer l'égalité linguistique anglais-français dans la relation des citoyens avec les administrations municipales comme provinciale.
- Intervenants faisant valoir un contexte assimilateur des écoles mixtes.
- Intervenants appréhendant qu'un renforcement de l'application des langues officielles déborde au secteur privé et y soit assujéti.
- Intervenants faisant valoir un manque de ressources financières pour mettre sur pied des cours de langues secondes.
- Intervenants déplorant le manque de ressources humaines bilingues fonctionnelles pour servir la population, surtout francophone dans certains hôpitaux.
- Intervenants émettent l'opinion qu'une région à proportion linguistique double produit le phénomène d'érosion et d'assimilation souvent du côté francophone au Nouveau-Brunswick.

**Notes complémentaires:**

Titre basé sur le contenu de la série

Originaux duplicata

Enregistrements en français et anglais.

Quelques enregistrements présentent une distorsion sonore.

Certains rubans n'ont pas d'informations produites sur la totalité d'un côté.

Ordre séquentiel d'écoute des enregistrements sont numérotés impair, pair.

Les dates et les temps horaires sont indiqués sur les cassettes.

Cassettes multi-fonctionnelles de haute résolution

Cassettes protégées dans leur étui individuel

Lieux d'enregistrements sont indiqués sur chaque cassettes.



## INDEX DES AUDIENCES

### Enregistrements sonores

- 1-1 Fredericton: 1ère journée d'auditions, 12 mars 1985  
11 cassettes: originales - 5 / traduction - 6
- 1-2 Fredericton: 2e journée d'auditions, 13 mars 1985  
12 cassettes: originales - 6 / traduction - 6
- 1-3 Fredericton: 3e journée d'auditions, 14 mars 1985  
14 cassettes: originales - 7 / traduction - 7
- 1-4 Edmundston: 1ère journée d'auditions, 19 mars 1985  
16 cassettes: originales - 8 / traduction - 8
- 1-5 Edmundston: 2e journée d'auditions, 20 mars 1985  
6 cassettes: originales - 3 / traduction - 3
- 1-6 Grand-Sault: 1ère journée d'auditions, 26 mars 1985  
9 cassettes: originales - 3 / traduction - 6
- 1-7 Grand-Sault: 2e journée d'auditions, 27 mars 1985  
8 cassettes: originales - 4 / traduction - 4
- 1-8 Woodstock: 1ère journée d'auditions, 28 mars 1985  
8 cassettes: originales - 4 / traduction - 4
- 1-9 St John: 1ère journée d'auditions, 2 avril 1985  
12 cassettes: originales - 6 / traduction - 6
- 1-10 St John: 2e journée d'auditions, 3 avril 1985  
12 cassettes: originales - 6 / traduction - 6
- 1-11 St John: 3e journée d'auditions, 4 avril 1985  
9 cassettes: originales - 5 / traduction - 4
- 1-12 St Andrews: 1ère journée d'auditions, 9 avril 1985  
12 cassettes: originales - 6 / traduction - 6
- 1-13 St Andrews: 2e journée d'auditions, 10 avril 1985  
6 cassettes: originales - 3 / traduction - 3

- 1-14 Sussex: 1ère journée d'auditions, 16 avril 1885  
12 cassettes: originales - 6 / traduction - 6
- 1-15 Campbellton: 1ère journée d'auditions, 23 avril 1985  
15 cassettes: originales - 7 / traduction - 8
- 1-16 Campbellton: 2e journée d'auditions, 24 avril 1985  
11 cassettes: originales - 4 / traduction - 7
- 2-1 Bathurst: 1ère journée d'auditions, 25 avril 1985  
16 cassettes: originales - 8 / traduction - 8
- 2-2 Chatham: 1ère journée d'auditions, 29 avril 1985  
16 cassettes: originales - 8 / traduction - 8
- 2-3 Shippagan: 1ère journée d'auditions, 30 avril 1985  
8 cassettes: originales - 4 / traduction - 4
- 2-4 Shippagan: 2e journée d'auditions, 1 mai 1985  
8 cassettes: originales
- 2-5 Shippagan: 3e journée d'auditions, 2 mai 1985  
14 cassettes: originales - 7 / traduction - 7
- 2-6 Boucliche: 1ère journée d'auditions, 6 mai 1985  
15 cassettes: originales - 7 / traduction - 8
- 2-7 Boucliche: 2e journée d'auditions, 7 mai 1985  
8 cassettes: originales - 4 / traduction - 4
- 2-8 Moncton: 1ère journée d'auditions, 8 mai 1985  
12 cassettes: originales - 6 / traduction - 6
- 2-9 Moncton: 2e journée d'auditions, 9 mai 1985  
16 cassettes: originales - 8 / traduction - 8
- 2-10 Moncton: 3e journée d'auditions, 14 mai 1985  
15 cassettes: originales - 7 / traduction - 8
- 2-11 Moncton: 4e journée d'auditions, 15 mai 1985  
13 cassettes: originales - 6 / traduction - 7

2-12 Moncton: 5e journée d'auditions, 16 mai 1985  
11 cassettes: originales - 5 / traduction - 6